



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Gebruiksaanwijzing De weeg-/steekwagen

KERN VHE-N

Versie 2.0
10/2011
NL



VHE-BA-nl-1120



KERN VHE-N

Versie 2.0 10/2011

Gebruiksaanwijzing - Weeg-/steekwagen

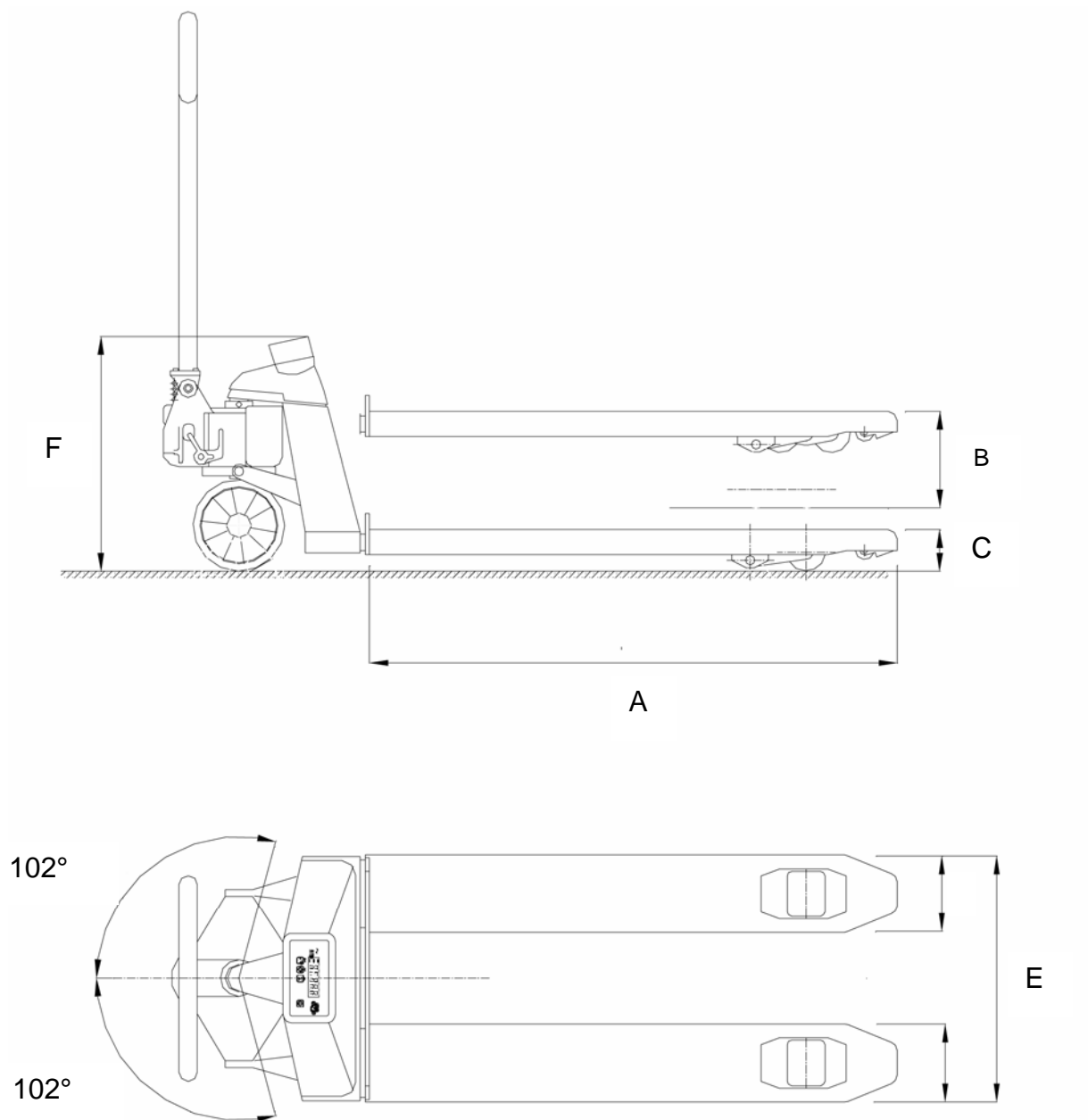
Inhoudsopgave

1	Technische gegevens	3
1.1	Afmetingen	4
2	Overzicht van het toestel	5
2.1	Overzicht van de aanduidingen	5
2.2	Toetsenbordoverzicht	6
2.2.1	In de weegmodus	6
3	Grondopmerkingen betreffende de weegschaal	7
3.1	Gebruik volgens bestemming	7
3.2	Afwijkend gebruik	7
3.3	Garantie	7
3.4	Toezicht over controlemiddelen	8
4	Basis veiligheidsregels betreffende de weegschaal	8
4.1	Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen	8
4.2	Personeelscholing	8
5	Vervoer en opslag	8
5.1	Controle bij ontvangst	8
5.2	Verpakking / retourvervoer	8
6	Uitpakken en plaatsen	9
6.1	Plaats van installatie, gebruikslocatie van de weegschaal	9
6.2	Leveringsomvang	10
7	Aanzetten	11
7.1	Montage van de weeg/steekwagen	12
7.2	Uitzetten van de weeg/steekwagen	12
7.3	Wegen	13
7.4	Correctie van het nulpunt	14
7.5	Tarreren	14
7.6	Optellen	15
7.7	De gememoriseerde weeggegevens aflezen	15
7.8	De gememoriseerde weeggegevens wissen	15
7.9	Bedrijf met batterijvoeding	16
8	Foutmeldingen	17
9	Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijderen	18
9.1	Reinigen	18
9.2	Onderhoud, behouden van werkprestatie	18
9.3	Verwijderen	18
10	Hulp bij kleine storingen	19

1 Technische gegevens

KERN	VHE 2T5N
Afreesbaarheid (d)	5 kg
Weegbereik (Max.)	2200 kg
Reproduceerbaarheid	10 kg
Lineariteit	±10 kg
Duur van signaaltoename	3 s
Toegestane omgevingstemperatuur	-10°C +40°C
Luchtvochtigheid	max. 95% (zonder condensatie)
Weegeenheid	kg
Elektrische voeding	4x batterij 1,5 V, type AA
Bedrijfstijd	80 h
Functie Auto-Off	3 min
Netto gewicht	60 kg

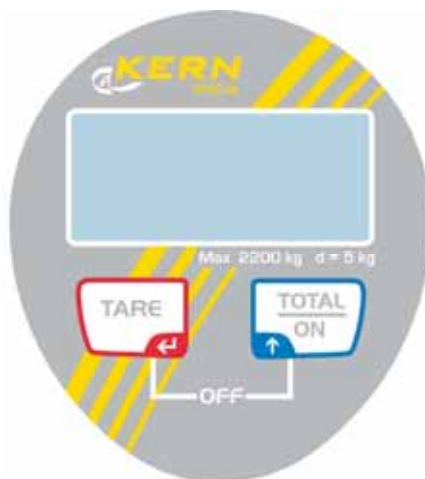
1.1 Afmetingen










A	Vorklengte	1150 mm
B	Vorkbreedte	150 mm
c	Minimale vorkhoogte	83 mm
	Vrije hoogte boven de grond	30 mm
D	Maximale vorkhoogte	205 mm
	Slaghoogte	122 mm
E	Breedte boven de vorken	520 mm
F	Hoogte van de bovenrand van de aanduiding	575 mm

2 Overzicht van het toestel



2.1 Overzicht van de aanduidingen



	De lading wordt te hoog gehesen, brandt dan de bovenste pijl
	De referentiehoogte wordt bereikt
	De referentiehoogte bijna bereikt, zeer langzaam heffen, het brandt 1 pijl
	Langzaam heffen, 2 pijlen branden.
	Langzaam heffen, het branden 3 pijlen
	De afgelezen waarde het negatief gewicht is.
m	Het gewicht is opgeslagen
KG	Gewichtwaarde in kg
	De displaybatterijen zijn leeg, batterijen vervangen.

2.2 Toetsenbordoverzicht

2.2.1 In de weegmodus

Bediening		
De toets kort drukken	<ul style="list-style-type: none">Op nul zetten	<ul style="list-style-type: none">Aanzetten van de weegschaalGewicht aan het optelgeheugen toevoegen
De toets lang drukken (> 3 s)		<ul style="list-style-type: none">De tussensom opvragen
De toets zeer lang drukken (> 10 s)	<ul style="list-style-type: none">Het geheugen wissen	
Tegelijk drukken van beide toetsen ca. 2 s	<ul style="list-style-type: none">Uitzetten van het systeem	

3 Grondopmerkingen betreffende de weegschaal

3.1 Gebruik volgens bestemming

De door u aangekochte weegschaal dient ter bepaling van het gewicht (de weegwaarde) van het gewogen materiaal. Hij dient te worden beschouwd als een “niet-zelfstandige weegschaal” d.w.z. de gewogen voorwerpen dienen met de hand voorzichtig te worden geplaatst in het midden van het weegschaalplateau. De weegwaarde kan na bereiken van een stabiele aanduidingwaarde worden afgelezen.

3.2 Afwijkend gebruik

De weegschaal niet voor dynamische wegingen gebruiken. Indien de hoeveelheid gewogen materiaal enigszins verminderd of vergroot wordt, kan het in de weegschaal geplaatste “compensatie en stabilisatie” mechanisme uitlezing van foutieve weegresultaten veroorzaken! (Voorbeeld: de vloeistof vloeit langzaam van de container uit die op de weegschaal is geplaatst.)

Het weegplateau niet aan langdurige belasting blootstellen. Het kan beschadiging van het meetmechanisme veroorzaken.

Stoten en overbelasting van de weegschaal boven aangegeven maximale last (max.), met bestaande tarravoortrek, absoluut mijden. Het kan beschadiging van de weegschaal veroorzaken.

De weegschaal nooit in ruimtes met explosiegevaar gebruiken. Serie-uitvoering is geen explosiebestendige uitvoering.

Geen wijzigingen in de constructie van de weegschaal aanbrengen. Het kan tot foutieve weegresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging van de weegschaal leiden.

De weegschaal mag enkel conform beschreven richtlijnen worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN.

3.3 Garantie

De garantie vervalt ingeval van:


- niet naleven van onze richtlijnen zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald;
- gebruik niet volgens beschreven toepassingen;
- wijziging of opening van de apparatuur;
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen;
- gewoon verbruik;
- onjuiste plaatsing of onjuiste elektrische installatie;
- overbelasting van het meetmechanisme.

3.4 Toezicht over controlemiddelen

In het kader van kwaliteitsverzekeringssysteem dienen regelmatig technische meeteigenschappen van de weegschaal en eventueel beschikbare controlegewichten te worden gecontroleerd. Daarvoor dient de bevoegde gebruiker een juist tijdsinterval als ook aard en omvang van dergelijke controle te bepalen. Informatie betreffende toezicht over controlemiddelen zoals weegschalen als ook over noodzakelijke controlegewichten zijn toegankelijk op de website van de firma KERN (www.kern-sohn.com). De controlegewichten en weegschalen kan men snel en goedkoop ijsen in een kalibratielaboratorium van de firma KERN geaccrediteerd door DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (terugzetten naar de norm geldende in bepaald land).

4 Basis veiligheidsregels betreffende de weegschaal

4.1 Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen

	Vóór het plaatsen en aanzetten van de weegschaal dient men onderhavige gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen, ook indien u al ervaring met KERN weegschalen hebt.
---	--

4.2 Personeelscholing

Het apparaat mag enkel door geschoolde medewerkers worden bediend en onderhouden.

5 Vervoer en opslag

5.1 Controle bij ontvangst

Onmiddellijk na ontvangst van het pakket controleren of er geen zichtbare beschadigingen aanwezig zijn, hetzelfde betreft het toestel na het uitpakken.

5.2 Verpakking / retourvervoer



- ⇒ Alle delen van de originele verpakking dienen te worden behouden voor het geval van eventueel retourvervoer.
- ⇒ Alleen originele verpakking bij retourvervoer gebruiken.

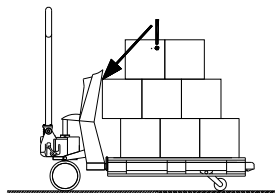
6 Uitpakken en plaatsen

6.1 Plaats van installatie, gebruikslocatie van de weegschaal

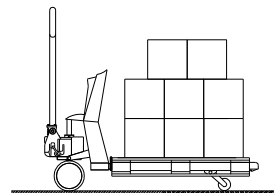
De weegschalen zijn op dergelijke manier geconstrueerd dat er in normale gebruiksomstandigheden geloofwaardige weegresultaten worden bereikt. De keuze van juiste locatie van de weegschaal verzekert een precieze en snelle werking.

Op de plaats van installatie dient men volgende regels op te volgen:

- Hef de last vrij zonder de aanduidingbehuizing of andere paletten aan te raken.

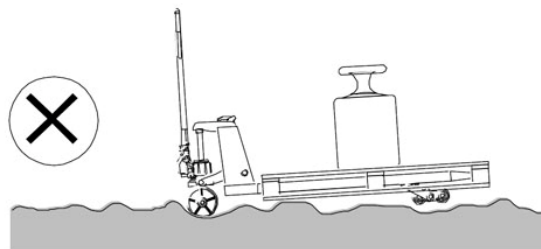
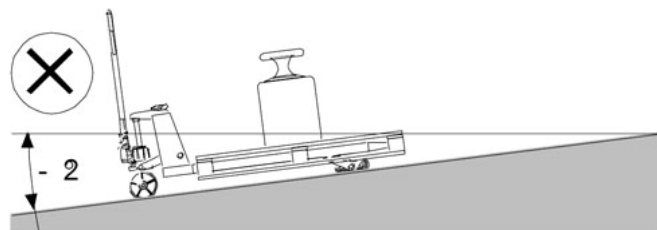


Onjuiste heffing van de last

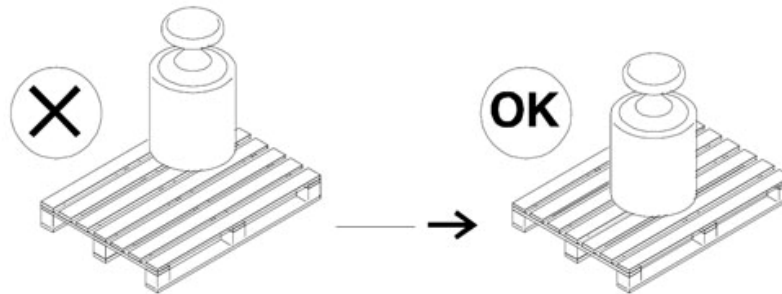


Juiste heffing van de last

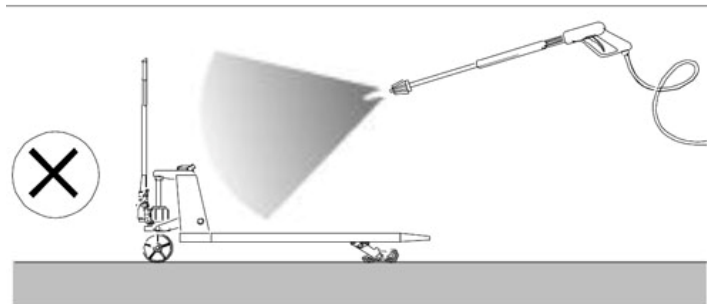
- De geheven lading dient gelijk te worden verdeeld, waardoor de meetonzekerheid kleiner wordt (er kunnen afwijkingen tot 0,8% van het weegbereik ontstaan).
- Een helling van het weegsysteem kan vervalsing van het weegresultaat veroorzaken. Hetzelfde gebeurt bij openingen en oneffenheden. Een gelijke ondergrond is optimaal.



- Als het zwaartepunt van de lading tussen de vorken ligt wordt het weegresultaat het meest precies. Bij een niet concentrische last worden de vorken licht gebogen en gedraaid. Het kan tot verminderde precisie leiden.



- Bij wegen stoten mijden.
- De weegschaal tegen hoge luchtvochtigheid, dampen en stof beschermen.



- De weegschaal niet aan langdurige werking van grote vochtigheid blootleggen. Ongewenst dauwen (condensatie van luchtvocht op het toestel) kan voorkomen indien een koud toestel in een veel warmere ruimte wordt geplaatst. In dergelijk geval dient het van netwerk gescheiden toestel ca. 2 uur acclimatisering aan de omgevingstemperatuur te ondergaan.
- In geval van elektromagnetische velden (bv. van mobiele telefoons of radioapparatuur), statische ladingen als ook instabiele elektrische voeding zijn grote onregelmatigheden in weergave mogelijk (foutief weegresultaat). Men dient in dat geval de weegschaal te verplaatsen of de storingsbron verwijderen.

6.2 Leveringsomvang

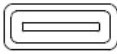
Serietoebereiden:

- De weeg-/steekwagen
- 2x batterij 1,5 V, type AA
- Gebruiksaanwijzing

7 Aanzetten

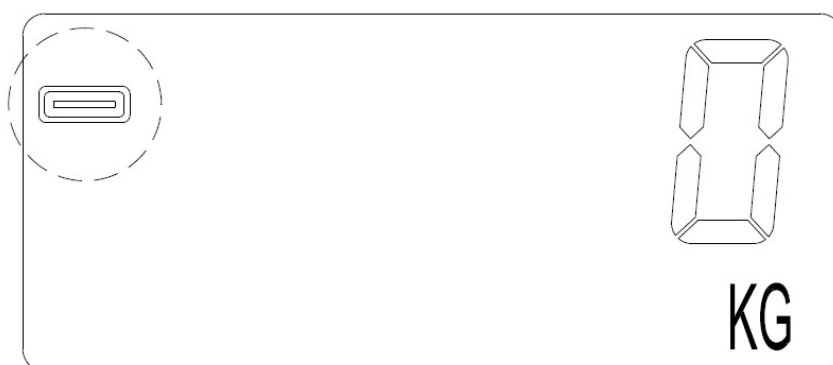


Een juiste weging is enkel mogelijk bij een “referentiehoogte” (zie afb. 1 en 2).

- ⇒ De disselgreep meermals drukken (de handhefboom 1 naar beneden) totdat de referentiehoogte wordt bereikt. Op display verschijnt het symbool , zie afb. 2.



Afb. 1




Afb. 2






- ⇒ Indien de weeg-/steekwagen niet in de referentiehoogte staat, verschijnt de gewichtswaarde blinkend op display.
- ⇒ De weeg-/steekwagen op de referentiehoogte instellen, de aanduiding blinkt niet meer.

7.1 Montage van de weeg/steekwagen










<p>⇒ De weeg-/steekwagen met de toets &  ; aanzetten, de weegschaal wordt zelfgediagnosticeerd en vervolgens verschijnt de nulaanduiding .</p>	<p>88888 kg 0 kg</p>
---	--

7.2 Uitzetten van de weeg/steekwagen



<p>⇒ Tegelijk voor 2s de toetsen  en  drukken.</p>	<p>22 kg (voorbeeld)</p>
<p>De aanduiding verdwijnt.</p>	

	<p>⇒ De aanduiding wordt automatisch uitgeschakeld indien de toetsen niet voor 2 minuten worden gedrukt of het systeem niet wordt gebruikt.</p>
---	---




7.3 Wegen

<p>⇒ De weeg-/steekwagen met de toets  aanzetten, de weegschaal wordt zelfgediagnosticeerd en vervolgens de nulaanduiding verschijnt. Het verschijnt de blinkende waarde van „0”.</p> <p>Indien de waarde „0” niet verschijnt, de toets  drukken.</p>	<p>88888 kg</p> <p>0 kg</p>
<p>⇒ De weegwagen tot op de laagste punt laten dalen. Na het bereiken van de laagste punt branden drie pijlen.</p>	<p> 0 kg</p>
<p>⇒ De lading opleggen en tot op de referentiehoogte heffen. De pijlen branden. Het verschijnt de blinkende waarde van het gewicht. De lading verder heffen.</p>	<p> 250 kg (voorbeeld)</p>
<p>⇒ Twee pijlen branden. Langzaam heffen.</p>	<p> 250 kg (voorbeeld)</p>
<p>⇒ Een pijl brandt. Langzaam heffen.</p>	<p> 250 kg (voorbeeld)</p>
<p>De referentiehoogte wordt bereikt. Het symbool  verschijnt. De aanduiding van de gewichtswaarde blinkt niet meer.</p>	<p> 250 kg (voorbeeld)</p>
<p>De lading wordt te hoog gehesen, brandt dan de bovenste pijl. Om opnieuw met weging beginnen de hefruck tot op de grond laten dalen.</p>	<p> 250 kg (voorbeeld)</p>

7.4 Correctie van het nulpunt




<p>⇒ De weeg-/steekwagen met de toets  aanzetten.</p>	
<p>⇒ Controleren of de vorken van een heftruck onbelast zijn.</p> <p>⇒ De weeg-/steekwagen op de referentiehoogte heffen (zie hoofdstuk 7, afb. 1).</p> <p>⇒ Indien geen nulaanduiding verschijnt, de aanduiding op nul zetten met de toets .</p>	<p>0 kg</p>

7.5 Tarreren

<p>⇒ De gewogen container naar de referentiehoogte heffen (zie hoofdstuk 7, afb. 1).</p>	
<p>⇒ De weeg-/steekwagen met de toets  aanzetten. Het gewicht van de gewogen container verschijnt.</p>	<p>50 kg (voorbeeld)</p>
<p>⇒ Met de toets  tarreren.</p> <p>⇒ De container met het gewogen materiaal vullen, het netto gewicht verschijnt.</p>	<p>0 kg</p> <p>100 kg (voorbeeld)</p>
<p>⇒ Nadat de container van de weegschaal wordt weggehaald, verschijnt het tarragewicht als een minuswaarde. Het tarragewicht wordt gememoriseerd totdat de toets  opnieuw wordt gedrukt of de weegschaal wordt uitgeschakeld.</p>	<p>-100 kg</p>

7.6 Optellen


Op de display is het mogelijk om weegwaarden toe te voegen en het totale gewicht af te lezen.

⇒ De lading opleggen en op de referentiehoogte instellen.	 250 kg (voorbeeld)
⇒ De toets  drukken. De waarde wordt gememoriseerd en het verschijnt het „M” symbool. Op de display verschijnt vervolgens het lopende nummer (aantal wegingen) en het totale gewicht afwisselend. Na enkele seconden keert het systeem naar de standaard weegmodus terug.	 250 M kg (voorbeeld)
⇒ De volgende lading als voormeld optellen. Opletten dat het systeem tussen de afzonderlijke wegingen ontlast dient te worden.	

7.7 De gememoriseerde weeggegevens aflezen

⇒ De toets  ca. 3 s drukken, het verschijnt aantal afzonderlijke wegingen en het totale gewicht afwisselend.

7.8 De gememoriseerde weeggegevens wissen

⇒ De toets  kort drukken, de gegevens in het geheugen worden gewist, de display automatisch naar de weegmodus wordt omgeschakeld en het verschijnt het „M” symbool.

7.9 Bedrijf met batterijvoeding

De elektrische voeding gebeurt met behulp van 2 batterijen van 1,5 V type AA. Bij gewoonlijk gebruik zijn de vol opgeladen batterijen voldoende voor ca. 1 jaar wegen.

Indien op display het symbool  verschijnt, wordt het accuvolumen binnenkort gebruikt.

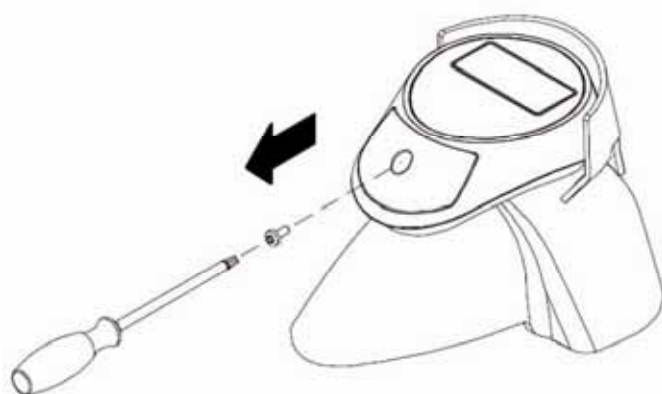
De batterijen onmiddellijk vervangen.

Nadat de batterijen volledig worden gebruikt, wordt de aanduiding automatisch uitgeschakeld.

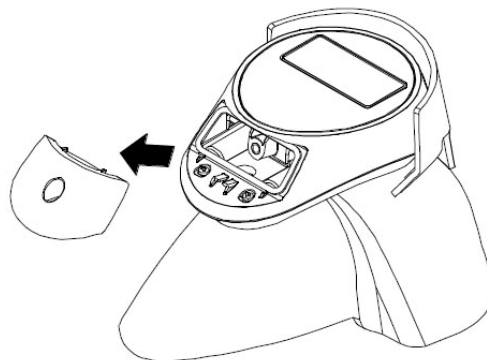
Om de batterij te besparen wordt de weegschaal uitgeschakeld na 3 minuten zonder lastwijziging uitgezet.

Indien de weegschaal langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen uithalen en separaat bewaren. Uitgelekte batterijvloeistof kan de weegschaal beschadigen.

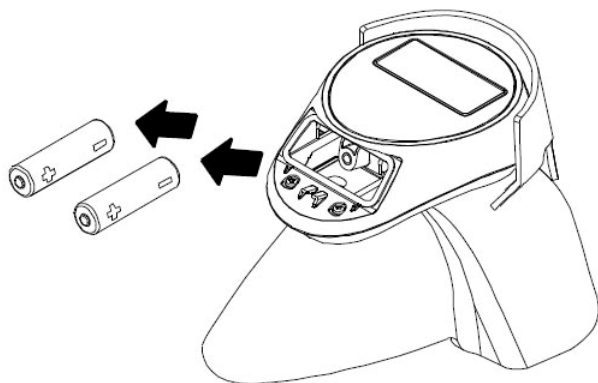
De batterij dient als volgt te worden vervangen:



1. De bevestigingsschroeven van de display losmaken.



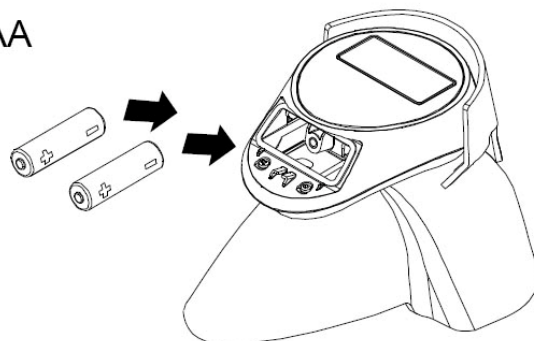
2. Het deksel van de batterijcontainer afnemen.



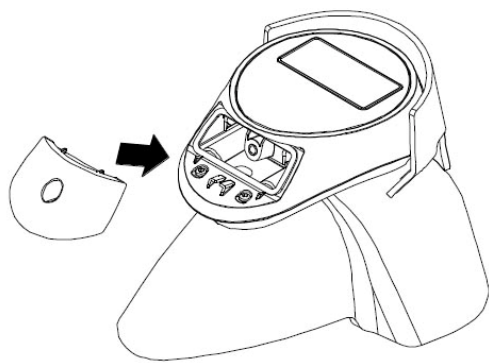
3. De oude batterijen afnemen.



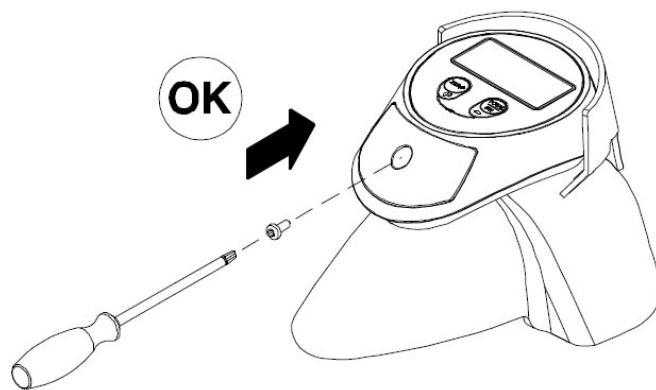
2 x AA



4. De nieuwe batterijen inzetten.




5. Het deksel van de batterijcontainer opleggen.



6. De bevestigingsschroeven van de display indraaien.

8 Foutmeldingen

- O.L. -	Het weegstelsel is overbelast. De lading ontnemen.
Err06	Het signaal van de weegcellen te hoog.
Err07	Het signaal van de weegcellen te laag.
Err12	Kalibratie gewist.
Err98	De kalibratiewaarde dient hoger dan bestaande waarde te zijn.
	Het batterijsymbool blinkt: De batterij is bijna verbruikt en dient vervangen te worden (zie hoofdstuk 7.9).
M	Het symbool „M” blinkt: Het geheugen is vol, het mag geen gewicht worden toegevoegd. Het geheugen wissen (zie hoofdstuk 7.8).

9 Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijderen

9.1 Reinigen

Men dient geen agressieve reinigingsmiddelen te gebruiken (oplosmiddelen, e.d.) maar het apparaat enkel met een doekje reinigen met lichte zeeploog. Men dient daarbij op te letten dat het vloeistof niet binnen het toestel doordringt en na reinigen de weegschaal drogen met een zacht doekje.

9.2 Onderhoud, behouden van werkprestatie

Het toestel mag enkel door geschoolde en door de firma KERN gekeurde medewerkers worden bediend en onderhouden.

Er zijn dezelfde richtlijnen voor het onderhoud van toepassing als voor standaard, manuele heftrucks zonder weegstelsel.

In de regel geldt:

- Door te trekken in plaats van duwen is het makkelijker om de last te sturen (stuurwielen aan de kant van de trekstang).
- Indien de hefinrichting niet wordt gebruikt, dient de kruk voor handbediening in de middenstand te worden ingesteld. Zo wordt de duurzaamheid van de dichtingen verlengd.
- De display dient enkel met een vochtig doekje te worden gereinigd. De chemische reinigingsmiddelen en de waterstroom onder druk veroorzaken de beschadigingen.
- Om de beschadiging van de elektronica en de weegcellen te vermijden dient men de laswerkzaamheden bij de afzonderlijke weegsystemen enkel door vakkundigen te laten uitvoeren.
- De wiellagers en de geleiders binnen de draagrollen dienen regelmatig te worden gereinigd en gesmeerd.

9.3 Verwijderen

Verpakking en toestel dienen conform de landelijke of regionale wetgeving geldig op de gebruikslocatie van het toestel te worden verwijderd.

10 Hulp bij kleine storingen

Bij storingen van programmaloop dient de weegschaal kort te worden uitgeschakeld en van netwerk gescheiden. Vervolgens het weegproces opnieuw starten.

Hulp:

Storing

Mogelijke oorzaak

Gewichtsaanduiding brandt niet.

- De weegschaal staat niet aan.
- De batterijen zijn verbruikt.

Gewichtsaanduiding verandert continu.

- Tocht/luchtbeweging.
- Trillingen
- Laadvorken zijn in contact met vreemde lichamen gekomen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt).

Weegresultaat is duidelijk foutief.

- Weegschaalaflezing is niet op nul gesteld.
- Onjuist justeren.
- Grote temperatuurschommelingen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen en/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt).
- De laadvorken zijn niet op de referentiehoogte ingesteld.
- De controleplug staat niet in de positie "Referentiehoogte".

Ingeval andere foutmeldingen voorkomen, de weegschaal uit- en opnieuw aanzetten. Indien de foutmelding nog steeds voorkomt, bij de producent melden.